



de openbaring

van

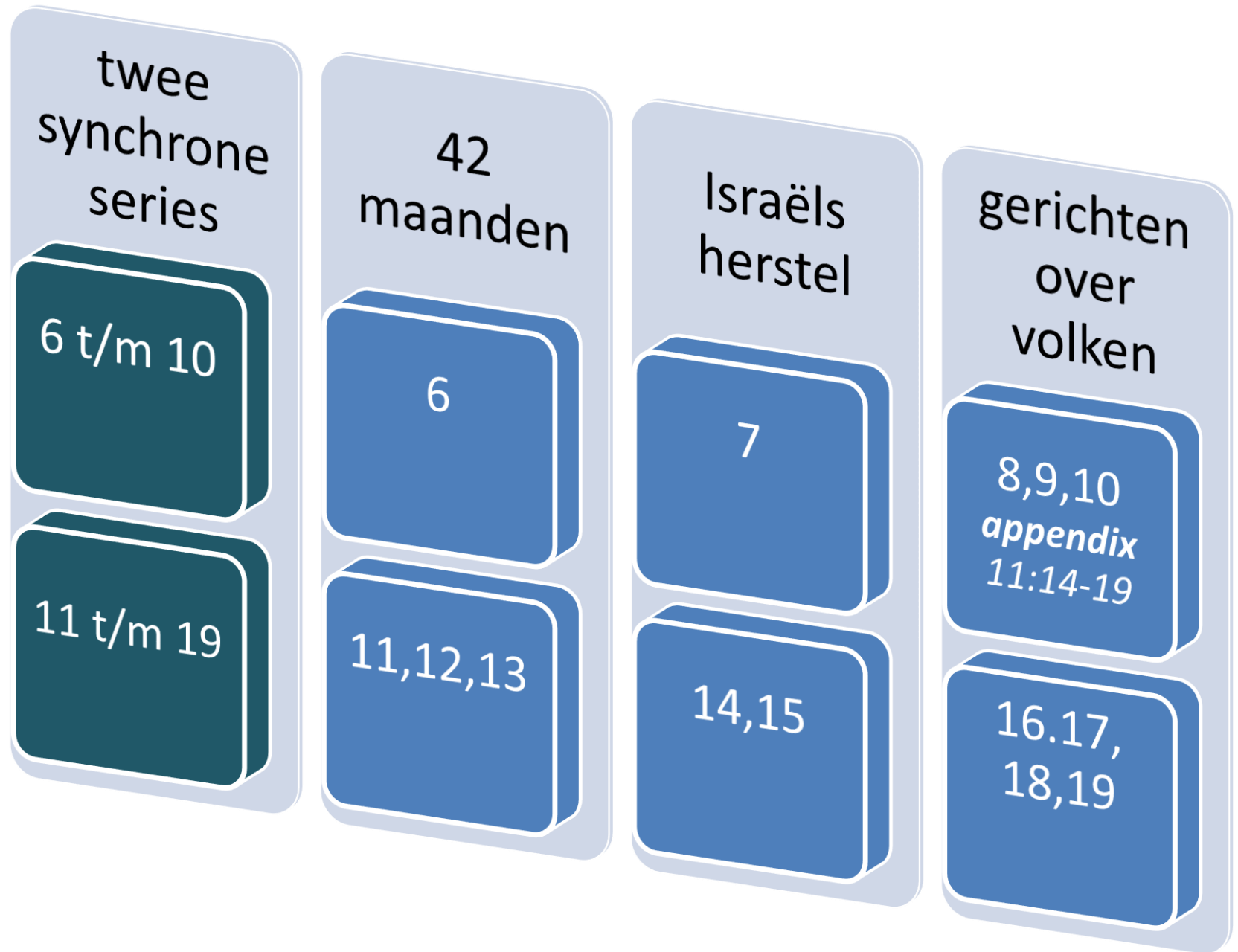
Jezus Christus

deel 19

de twee getuigen
(hfst.11)

20 februari 2020
Rotterdam

de simpele opeenvolging in Openbaring...



Openbaring 11

¹ En er werd mij een meetriet gegeven, lijkend op een staf, zeggende:

'meten' houdt verband met bepalen van eigendomsrechten:

- hier het gebied waar de twee getuigen zullen profeteren;
- een 'staf' wordt in Openbaring geassocieerd met heerschappij ("een ijzeren staf"; 2:27; 12:5 en 19:15).

ΚΑΙ	ΕΔΟΘΗ	ΜΟΙ	ΚΑΛΑΜΟΣ	ΟΜΟΙΟΣ	ΡΑΒΔΩ	ΛΕΓΩΝ
en	-(hij)-werd-gegeven	aan-mij	meetriet	lijkend-op	op-roede	zeggende
En	werd... ..gegeven	mij	een riet	gelijk	een staf	met de woorden

Openbaring 11

¹ ... kom overeind
en meet de tempel van God
en het altaar
en degenen die daarin aanbidden.

- de tempel = het eigenlijke tempelhuis
- het altaar = de voorhof met brandofferaltaar
- m.a.w. Johannes moet het complete tempelterrein opmeten

ΕΓΕΙΡΕ	ΚΑΙ	ΜΕΤΡΗΣΩ	ΤΟΝ	ΝΑΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
kom-overeind!	en	meet!	de	tempel	van-de	God
Sta op	en	meet	de	tempel	_	Gods

ΚΑΙ	ΤΟ	ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΠΡΟΚΥΝΟΥΝΤΑΣ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
en	het	altaar	en	degenen	aanbiddende	in	hem
en	het	altaar	en	hen, die	aanbidden	(1/2) daarin	(2/2)

Openbaring 11

² En laat de hof,
die buiten de tempel is, er buiten,
die zou je niet meten...

Gr. AULÉ

- = omheinde ruimte;
- alleen hier vertaald met 'voorhof' (SV & NBG) >

c-zicht	12 ^N treffers	7 items	5 groepen
telling (N)	GNT	std-1.nl	v.NBGNT
1	ΔΥΛΗΝ	HOF,	(1/3) schaapskooi
2	ΔΥΛΗ	HOF,	hof
2	ΔΥΛΗΝ	HOF,	hof
3	ΔΥΛΗC	HOF,	hof
2	ΔΥΛΗΝ	HOF,	paleis
1	ΔΥΛΗC	HOF,	stal
1	ΔΥΛΗΝ	HOF,	voorhof

KΑΙ	ΤΗΝ	ΔΥΛΗΝ	ΤΗΝ	ΕΞΩΘΕΝ	ΤΟΥ	ΝΑΟΥ	ΕΚΒΑΛΕ	ΕΞΩΘΕΝ
en	de	hof	de	van-buiten	de	tempel	!werp-uit!	van-buiten
Maar	de	voorhof	die... ..is	buiten	de	tempel	laat	erbuiten

Openbaring 11

² En laat de hof,
die buiten de tempel is, er buiten,
die zou je niet meten...

- d.w.z. *buiten het tempelgebied* (= tempelhuis + terrein waar het brandofferaltaar staat;
- op welke omheinde ruimte wordt hier bedoeld? Het heet "de hof"...

KAI	THN	AYΛHN	THN	ΕΞΩΘΕΝ	ΤΟΥ	ΝΑΟΥ	ΕΚΒΑΛΕ	ΕΞΩΘΕΝ
en	de	hof	de	van-buiten	de	tempel	!werp-uit!	van-buiten
Maar	de	voorhof	die... ..is	buiten	de	tempel	laat	erbuiten

KAI	MH	ΑΥΤΗΝ	ΜΕΤΡΗΣΕΙΣ
en	toch-niet	haar	!dat-jij-zal-meten
en	niet	die	meet

² ... want deze werd gegeven aan de natiën...

"de hof" die Johannes niet moest meten,
werd (!) gegeven aan de natiën:

- doelend op het grote plein waar sinds eeuwen de Rotskoepel staat (Haram al-Sharif);
- het beheer van dat gebied behoort niet aan Israël maar aan de Jordaanse koning;
- de locatie van de toekomstige tempel, ligt dus buiten deze hof! >

OTI ΕΔΟΘΗ

dat (zij)-werd-gegeven

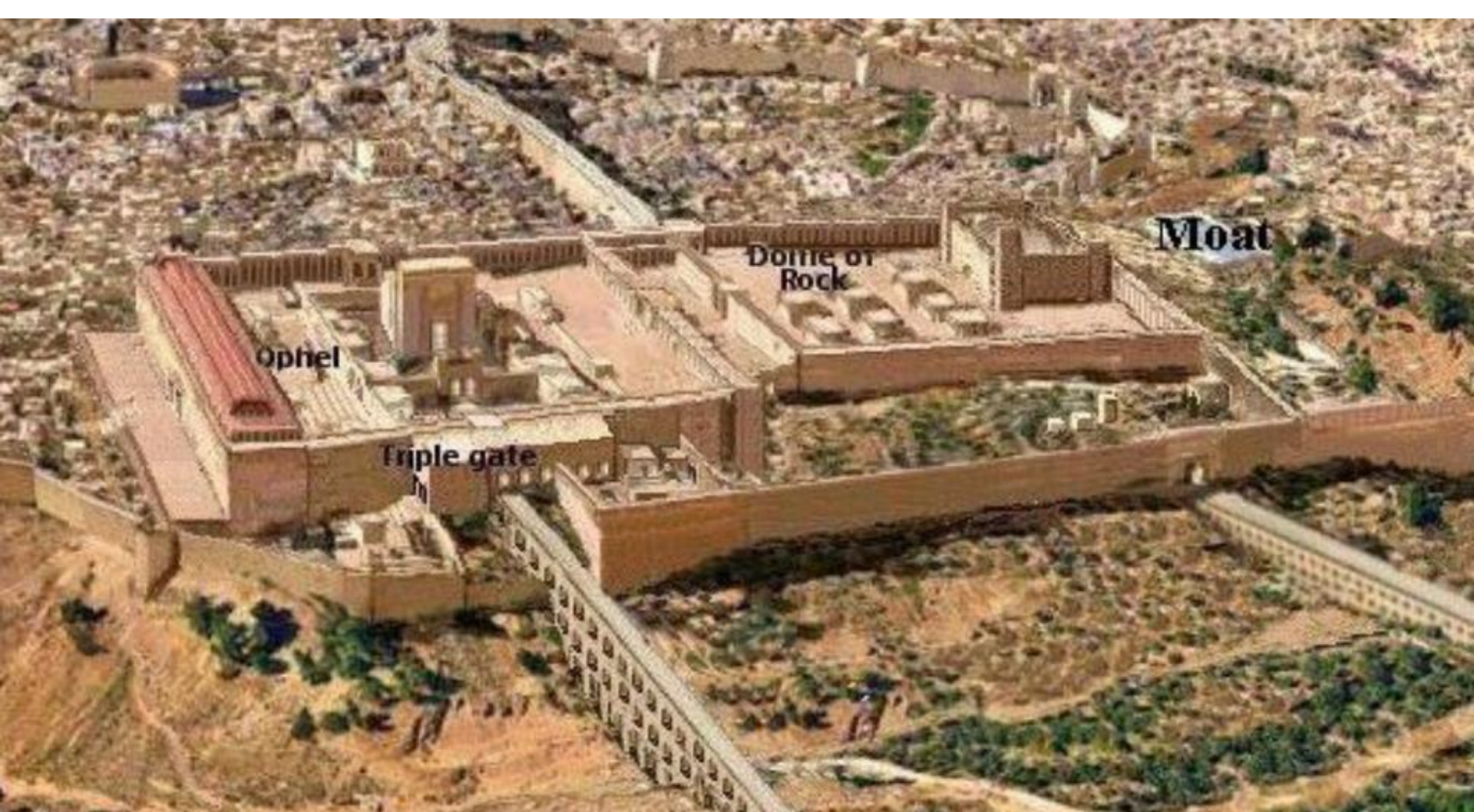
want hij is... ..gegeven

ΤΟΙΣ ΕΘΝΕCΙΝ

aan-de natiën

aan de heidenen





Openbaring 11

² ... en zij zullen de heilige stad vertreden,
twee en veertig maanden.

met een abrupt gestaakte offerdienst
(Dan.12:11; Mat.24:15) en...
een afgodsbeeld in de tempel en een
afgedwongen dienst daaraan (> hfst.13)

ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΤΗΝ ἉΓΙΑΝ ΠΑΤΗCOYCΙΝ

en de stad de heilige |zij-zullen-treden

en de stad _ heilige zij zullen... ...vertreden

ΜΗΝΑΣ ΤΕCCEPAKONTA [ΚΑΙ] ΔΥΟ

maanden veertig en twee

maanden lang ^(1/3) tweeënveertig ^(2/3) ^(3/3)

Openbaring 11

³ En Ik zal geven aan de twee getuigen van Mij,
en zij zullen profeteren...

na de wegrukking van "de mannelijke zoon"
(lees: Christus' Lichaam; Openb.12:6)...
begint een nieuw getuigenis met het
minimale vereiste aantal (Deut.17:6;
19:15; Mat.18:16; Joh.5:31,32; 8:17;
2Kor.13:1)

ΚΑΙ	ΔΩCΩ	ΤΟΙC	ΔΥCΙΝ	ΜΑΡΤΥCΙΝ	ΜΟΥ
en	ik-zal-geven	aan-de	twee	getuigen	van-mij
En	Ik zal... ..lastgeven	_	twee	getuigen	mijn

ΚΑΙ	ΠΡΟΦΗΤΕΥCΟΥCΙΝ	ΗΜΕΡΑC	ΧΙΛΙΑC	ΔΙΑΚΟCΙΑC	ΕΞΗΚΟΝΤΑ
en	zij-zullen-profeteren	dagen	duizend	twee-honderd	zestig
om	te profeteren	dagen lang	(1/3) twaalfhonderd zestig	(2/3)	(3/3)

³ ... duizend tweehonderd zestig dagen...

= dezelfde periode als de vertreding van de stad:

- 42 maanden
> tijd gemeten m.b.v. de maan
(> heerschappij over de nacht);
- 1260 dagen
> tijd gemeten m.b.v. de zon
(> heerschappij over de dag)
- elders (Dan.7:25; 12:7):
"tijd, tijden en een halve tijd"

ΚΑΙ	ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΟΥΣΙΝ	ΗΜΕΡΑΣ	ΧΙΛΙΑΣ	ΔΙΑΚΟCΙΑC	ΕΞΗΚΟΝΤΑ
en	zij-zullen-profeteren	dagen	duizend	twee-honderd	zestig
om	te profeteren	dagen lang	(1/3) twaalfhonderd zestig	(2/3)	(3/3)

³ ... omhuld in zakken.

vergl. "in zak en as"; Mat.11:21

- > symbool van rouw

ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟΙ ΣΑΚΚΟΥΣ

° omhuld-zijnde~

bekleed

zakken

met een zak

⁴ Deze zijn de twee olijfbomen
en de twee kandelaren
die in het zicht van
de Heer van de aarde staan.

refererend aan Zacharia 4:14

- kandelaar en olijf(olie)
spreken van licht en leven*
- in de pikdonkere nacht laten
zij Gods licht schijnen!*

OYTOI	EICIN	AI	ΔΥΟ	ΕΛΑΙΑΙ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΔΥΟ	ΛΥΧΝΙΑΙ
dezen	(zij)-zijn	de	twee	olijfbomen	en	de	twee	kandelaren
Dit	zijn	de	twee	olijfbomen	en	de	twee	kandelaren

Openbaring 11

4 Deze zijn de twee olijfbomen
en de twee kandelaars
die in het zicht van
de Heer van de aarde staan.

> zij representeren Hem

ΑΙ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΕΤΩΤΕC
de	voor-het-oog	van-de	Heer	van-de	aarde	staande
die	voor het aangezicht	van de	Here	der	aarde	staan

Openbaring 11

⁵ En indien iemand hen wil beschadigen,
dan komt er vuur uit hun mond,
en het eet hun vijanden op...

= verslinden (> NEERWAARTS-ETEN)

KAI	EI	TIC	AYTOYC	ΘΕΛΕΙ	ΔΔΙΚΗCΑΙ	ΠΥΡ	ΕΚΠΟΡΕΥΕΤΑΙ
en	indien	iemand	hen	(hij)-wil	-beschadigen	vuur	(het)-komt-uit~
En	indien	iemand	hun	wil	schade... ..toebrengen	vuur	komt er

ΕΚ	ΤΟΥ	ΣΤΟΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΩΝ	KAI	ΚΑΤΕCΘΙΕΙ	ΤΟΥC	ΕΧΘΡΟΥC	ΑΥΤΩΝ
van-uit	de	mond	van-hen	en	(het)-eet-op	de	vijanden	van-hen
uit	_	mond	hun	en	het verslindt	_	vijanden	hun

Openbaring 11

⁵ ... en indien iemand hen wil beschadigen,
dan moet hij zó gedood worden.

ΚΑΙ	ΕΙ	ΤΙς	ΘΕΛΗΧΗ	ΑΥΤΟΥΣ	ΑΔΙΚΗΣΑΙ
en	indien	iemand	dat-hij-zal-willen	hen	te-beschadigen
en	indien	iemand	wil	hun	schade... ..toebrengen

ΟΥΤΩΣ	ΔΕΙ	ΑΥΤΟΝ	ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ
zó	het-is-bindend	hem	gedood-te-worden
zó	moet	hij	de dood vinden

Openbaring 11

⁶ Dezen hebben de autoriteit
om de hemel te sluiten,
opdat geen regen zal regenen,
in de dagen van hun profetie...

zoals ooit Elia deed... (1Kon.17:1)

- gedurende 3 jaar en 6 maanden! (Jak.5:17)*

OYTOI	EXOYCIN	THN	EZOYCIAN	KΛEICAΙ	TON	OYPANON	INA
dezen	(zij)-hebben	de	autoriteit	-om-te-sluiten	de	hemel	opdat
Dezen	hebben	de	macht	te sluiten	de	hemel	zodat

MH	YETOC	BPEXH	TAC	HMEPAC	THC	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑC	ΑΥΤΩΝ
toch-niet	regenbui	dat-hij-regent	de	dagen	van-de	profetie	van-hen
geen	regen	er... ...valt	gedurende de	dagen	van	profeteren	hun

Openbaring 11

⁶ ... En zij hebben autoriteit over de wateren
om ze tot in bloed om te keren
en om het land te slaan...

zoals ooit Mozes deed (Ex.7:14-25)

- Mozes en Elia ook genoemd in Mal.4:4-6

ΚΑΙ	ΕΞΟΥΣΙΑΝ	ΕΧΟΥΣΙΝ	ΕΠΙ	ΤΩΝ	ΥΔΑΤΩΝ	ΣΤΡΕΦΕΙΝ	ΑΥΤΑ	ΕΙΣ
en	autoriteit	zij-hebben	op	de	wateren	om-te-keren	ze	tot-in
en	macht	zij hebben	over	de	wateren	om... ..te veranderen	die	in

ΔΙΜΑ	ΚΑΙ	ΠΑΤΑΣΑΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΕΝ	ΠΑΣΙ	ΠΛΗΓΗ
bloed	en	om-slag-te-geven	de	aarde	in	elke	ramp
bloed	en	om... ..te slaan	de	aarde	met	allerlei	plagen

⁶ ... zo vaak als zij zouden willen.

ΟΧΑΚΙC	ΕΑΝ	ΘΕΛΗCΩC	ΙΝ
zo-vaak-als	in-het-geval-dat	dat-zij-zullen-willen	
zo dikwijls	_	zij willen	

Openbaring 11

⁷ En wanneer zij hun getuigenis tot een einde zouden brengen...

= aan het einde van de drie en half jaar

KAI	OTAN	TEΛECΩC IN	THN	MAPTYPHAN	AYTΩN
en	wanneer-ook-maar	¹ dat-zij-tot-een-einde-zullen-brengen	het	getuigenis	van-hen
En	wanneer	zij... ..zullen voleindigd hebben	–	getuigenis	hun

Openbaring 11

⁷ ... zal het beest dat opkomt vanuit de afgrond,
hen oorlog aandoen...

*pas beschreven in hfst. 13 en 17
= de leider van de tien-staten bond*

TO	ΘΗΡΙΟΝ	ΤΟ	ΑΝΑΒΑΙΝΟΝ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΑΒΥΣΣΟΥ	ΠΟΙΗΣΕΙ	ΜΕΤ
het	wilde-dier	het	op-komende	van-uit	de	afgrond	(het)-zal-doen	met
het	beest	dat	opkomt	uit	de	afgrond	zal... ..aandoen	_

ΑΥΤΩΝ	ΠΟΛΕΜΟΝ	ΚΑΙ	ΝΙΚΗΣΕΙ	ΑΥΤΟΥΣ	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΤΕΝΕΙ	ΑΥΤΟΥΣ
hen	oorlog	en	het-zal-overwinnen	hen	en	(het)-zal-doden	hen
hun	de oorlog	en	het zal... ..overwinnen	hen	en	doden	hen

Openbaring 11

7 ... en het zal hen overwinnen en hen doden.

> drie en half jaar oorlog en aan het einde van de termijn zal "het beest" succes hebben

TO	ΘΗΡΙΟΝ	ΤΟ	ΑΝΑΒΑΙΝΟΝ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΑΒΥΣΣΟΥ	ΠΟΙΗΣΕΙ	ΜΕΤ
het	wilde-dier	het	op-komende	van-uit	de	afgrond	(het)-zal-doen	met
het	beest	dat	opkomt	uit	de	afgrond	zal... ..aandoen	_

ΑΥΤΩΝ	ΠΟΛΕΜΟΝ	ΚΑΙ	ΝΙΚΗΣΕΙ	ΑΥΤΟΥΣ	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΤΕΝΕΙ	ΑΥΤΟΥΣ
hen	oorlog	en	het-zal-overwinnen	hen	en	(het)-zal-doden	hen
hun	de oorlog	en	het zal... ..overwinnen	hen	en	doden	hen

Openbaring 11

⁸ En het lijk van hen [zal liggen]
op het plein van de grote stad...

Matteüs 24

²⁸ Waar *het lijk* zou zijn,
daar zullen de adelaars verzameld worden.

²⁹ Onmiddellijk echter na de verdrukking
van die dagen, zal de zon verduisterd worden

ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΤΩΜΑ	ΑΥΤΩΝ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΠΛΑΤΕΙΑΣ
en	het	lijk	van-hen	op	het	plein
En	_	lijk	hun	(zal liggen... ..op	de	straat

ΤΗΣ	ΠΟΛΕΩΣ	ΤΗΣ	ΜΕΓΑΛΗΣ
van-de	stad	de	grote
der	stad	_	grote

Openbaring 11

⁸ ... die op geestelijke wijze wordt genoemd
Sodom en Egypte,
waar ook de Heer van hen werd gekruisigd.

*waar resp. Lot en het volk
Israël uit moesten vluchten...*

HTIC	KALLEITAI	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΣ	COΔOMA	KAI	ΔΙΓΥΠΤOC
die ^e	(zij)-wordt-geroepen~	op-geestelijke-wijze	Sodom	en	Egypte
die	genaamd wordt	geestelijk	Sodom	en	Egypte

Openbaring 11

⁸ ... die op geestelijke wijze wordt genoemd
Sodom en Egypte,
waar ook de Heer van hen werd gekruisigd.

zonder er geen enkele twijfel is, over wáár
dit zal plaatsvinden

- bewijst ook dat de twee getuigen een
Messiaans getuigenis zullen laten klinken

ΟΠΟΥ	ΚΑΙ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΑΥΤΩΝ	ΕΚΤΑΥΡΩΘΗ
waar-ook	ook	de	Heer	van-hen	-(hij)-werd-gekruisigd
alwaar	ook	_	Here	hun	gekruisigd werd

Openbaring 11

⁹ En degenen vanuit de volken
en stammen en talen en natiën,
bekijken het lijk...

internationaal schouwspel:

- 'breaking news' op TV en internet

ΚΑΙ	ΒΛΕΠΟΥΣΙΝ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΛΑΩΝ	ΚΑΙ	ΦΥΛΩΝ	ΚΑΙ	ΓΛΩССΩΝ
en	(zij)-bekijken	van-uit	de	volken	en	stammen	en	talen
En	zijn er, die... ..zien	uit	de	volken	en	stammen	en	talen

ΚΑΙ	ΕΘΝΩΝ	ΤΟ	ΠΤΩΜΑ	ΑΥΤΩΝ
en	natiën	het	lijk	van-hen
en	natiën	–	lijk	hun

Openbaring 11

⁹ ... drie en een halve dag,
en zij zullen niet toelaten dat hun lijken
worden geplaatst in een graftombe.

> voor elk jaar van hun getuigenis één dag

ΗΜΕΡΑΣ	ΤΡΕΙΣ	ΚΑΙ	ΗΜΙΣΥ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΠΤΩΜΑΤΑ	ΑΥΤΩΝ
dagen	drie	en	halve	en	de	lijken	van-hen
dag	drie	en	een halve	en	_	lijken	hun

ΟΥΚ	ΑΦΙΟΥΣΙΝ	ΤΕΘΗΝΑΙ	ΕΙΣ	ΜΝΗΜΑ
niet	!zij-laten	-om-geplaatst-te-worden	tot-in	graftombe
niet	zij laten... ..toe	dat... ..worden bijgezet	in	een graf

Openbaring 11

⁹ ... drie en een halve dag,
en zij zullen niet toelaten dat hun lijken
worden geplaatst in een graftombe.

het is een overwinningstroffee voor "het beest"

ΗΜΕΡΑΣ	ΤΡΕΙΣ	ΚΑΙ	ΗΜΙΣΥ	ΚΑΙ	ΤΑ	ΠΤΩΜΑΤΑ	ΑΥΤΩΝ
dagen	drie	en	halve	en	de	lijken	van-hen
dag	drie	en	een halve	en	_	lijken	hun

ΟΥΚ	ΑΦΙΟΥΣΙΝ	ΤΕΘΗΝΑΙ	ΕΙΣ	ΜΝΗΜΑ
niet	!zij-laten	-om-geplaatst-te-worden	tot-in	graftombe
niet	zij laten... ..toe	dat... ..worden bijgezet	in	een graf

Openbaring 11

¹⁰ En degenen die op de aarde wonen,
verheugen zich over hen
en zij zijn vrolijk
en zij zenden elkaar naderingsgeschenken...

ΚΑΙ	ΟΙ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΧΑΙΡΟΥΣΙΝ	ΕΠΙ
en	degenen	↓wonende	op	de	aarde	↓(zij)-verheugen-zich	op
En	zij, die	wonen	op	de	aarde	zijn blijde	over

ΑΥΤΟΙΣ	ΚΑΙ	ΕΥΦΡΑΙΝΟΝΤΑΙ	ΚΑΙ	ΔΩΡΑ	ΠΕΜΨΟΥΣΙΝ	ΑΛΛΗΛΟΙΣ
hen	en	↓zij-zijn-vrolijk~	en	naderingsgeschenken	↓zij-zullen-zenden	aan-elkaar
hen	en	verheugd	en	geschenken	zullen... ..zenden	elkander

Openbaring 11

¹⁰ ... omdat deze twee profeten
degenen die op de aarde wonen kwellen.

ΟΤΙ ΟΥΤΟΙ ΟΙ ΔΥΟ ΠΡΟΦΗΤΑΙ

dat deze de twee profeten

omdat deze _ twee profeten

ΕΒΑΛΑΝΙΚΑΝ ΤΟΥΣ ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ

-(zij)-kwellen degenen |wonende op de aarde

gepijnigd hadden hen, die wonen op de aarde

Openbaring 11

¹¹ En na de drie en halve dag,
kwam geest van leven vanuit God in hen...

KAI	META	TAC	TPEIC	HMEPAC	KAI	HMICY	ΠΝΕΥΜΑ	ZΩHC
en	na	de	drie	dagen	en	halve	geest	van-leven
En	na	[die]	drie	dag	en	een halve	^(1/2) een levensgeest	^(2/2)

ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΕΙΧΛΘΕΝ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ
van-uit	de	God	-(het)-kwam-binnen	in	hen
uit	-	God	voer	in	hen

Openbaring 11

¹¹ ... en zij stonden op hun voeten
en grote vrees
viel op degenen die hen aanschouwden.

*dus een opstanding ten
aanschouwen van heel de wereld!*

ΚΑΙ	ΕΣΤΗCAN	ΕΠΙ	ΤΟΥC	ΠΟΔΑC	ΑΥΤΩΝ
en	˘zij-staan	op	de	voeten	van-hen
en	zij gingen... ..staan	op	_	voeten	hun

ΚΑΙ	ΦΟΒΟC	ΜΕΓΑC	ΕΠΕΠΕCΕΝ	ΕΠΙ	ΤΟΥC	ΘΕΩΡΟΥΝΤΑC	ΑΥΤΟΥC
en	vrees	grote	˘(hij)-valt-op	op	degenen	˘aanschouwende	hen
en	vrees	grote	viel	op	(allen), die	aanschouwden	hen

Openbaring 11

¹² En zij hoorden een grote stem
vanuit de hemel tot hen zeggen:
ga hier omhoog! ...

= *de twee getuigen*

ΚΑΙ	ΗΚΟΥΣΑΝ	ΦΩΝΗΣ	ΜΕΓΑΛΗΣ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ
en	zij-horen	stem	luide	van-uit	de	hemel
En	zij hoorden	een... ..stem	luide	uit	de	hemel

ΛΕΓΟΥΣΗΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΑΝΑΒΑΤΕ	ΩΔΕ
zeggende	tot-hen	gaat-omhoog!	hier
zeggen	tot hen	Klimt... ..op	hierheen

Openbaring 11

¹² ... En zij gingen omhoog tot in de hemel,
in de wolk
en de vijanden van hen aanschouwden hen.

*het einde van de 1260 dagen/ 42 maanden:
= hun hemelvaart valt samen met de
verschijning van de Messias op de Olijfberg >*

KAI	ANEBHCAN	EIC	TON	OYPANON	EN	TH	NEΦEΛH
en	-(zij)gingen-omhoog	tot-in	de	hemel	in	de	wolk
En	zij klommen... ..op	naar	de	hemel	in	de	wolk

KAI	EΘEΩPHCAN	AYTOYC	OI	EXΘPOI	AYTΩN
en	-(zij)-aanschouwen	hen	de	vijanden	van-hen
en	aanschouwden	hen	-	vijanden	hun

Lucas 21

²⁷ En dan zullen zij
de Zoon van de mens zien komen
in een wolk,
met macht en veel heerlijkheid.

21:27 ΚΑΙ ΤΟΤΕ ΟΨΟΝΤΑΙ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ
en dàn |zij-zullen-zien~ de Zoon van-de mens
En dan zullen zij... ...zien de Zoon des mensen

ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ ΕΝ ΝΕΦΕΛΗ ΜΕΤΑ ΔΥΝΑΜΕΩΣ ΚΑΙ ΔΟΞΗΣ ΠΟΛΛΗΣ
|komende~ in wolk met macht en heerlijkheid veel
komen op een wolk met macht en heerlijkheid grote

Openbaring 11

¹³ En in dat uur,
geschiedde een grote aardbeving...

De Olijfberg zal scheuren; Zach.14:4,5

Openbaring 6

¹² En ik nam waar toen hij het zesde zegel
opende, een grote aardbeving geschiedde
en de zon werd zwart als een haren zak en
de maan werd geheel als bloed...

KAI	EN	EKEINH	TH	ΩPA	ΕΓΕΝΕΤΟ	CEICMOC	ΜΕΓΑΛ
en	in	dat	het	uur	-(hij)-werd~	aardbeving	grote
En	te	dien	_	ure	kwam er	een... ..aardbeving	grote

¹³ En in dat uur,
geschiedde een grote aardbeving
en het tiende deel van de stad viel...

ΚΑΙ	ΤΟ	ΔΕΚΑΤΟΝ	ΤΗΣ	ΠΟΛΕΩΣ	ΕΠΕCΕΝ
en	het	tiende-deel	van-de	stad	-(het)-valt
en	een	tiende deel	der	stad	stortte in

Openbaring 11

¹³ ... en er werden zeventuizend
namen van mensen gedood in de aardbeving...

> mensen van naam
de volkeren zijn opgetrokken
naar Jeruzalem; Zach.14:1

ΚΑΙ ΑΠΕΚΤΑΝΘΗΣΑΝ ΕΝ ΤΩ ΘΕΙΣΜΩ
en -(zij)-werden-gedood in de aardbeving
en werden... ..gedood door de aardbeving

ΟΝΟΜΑΤΑ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΧΙΛΙΑΔΕΣ ΕΠΤΑ
namen van-mensen duizendtallen zeven
— personen (1/2) zeventuizend (2/2)

Openbaring 11

¹³ ... en de overigen werden zeer bevreesd
en zij gaven heerlijkheid
aan de God van de hemel.

*het overblijfsel (=de ontkomenen) zal
vluchten naar de woestijn - Zach.14:5*

ΚΑΙ ΟΙ ΛΟΙΠΟΙ ΕΜΦΟΒΟΙ ΕΓΕΝΟΝΤΟ

en de overigen zeer-bevreesd ~-(zij)-werden~

en de overigen zeer bevreesd werden

ΚΑΙ ΕΔΩΚΑΝ ΔΟΣΑΝ ΤΩ ΘΕΩ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ

en ~zij-geven heerlijkheid aan-de God van-de hemel

en gaven eer de God des hemels